

**Elektriohutus madalpingevõrkudes vahelduvpingega kuni 1000 V ja alalispingega kuni 1500 V.
Kaitsesüsteemide katsetus-, mõõte- ja seireseadmed.
Osa 9: Isolatsioonirikke asukoha määramise seadmed IT-süsteemides**

Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. - Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures --
Part 9: Equipment for insulation fault location in IT systems

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 61557-9:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 61557-9:2009 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.04.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 18.03.2009.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 61557-9:2009 consists of the English text of the European standard EN 61557-9:2009.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.04.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 18.03.2009.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 25.040.40, 33.100

Võtmesõnad:

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English version

**Electrical safety in low voltage distribution systems
up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. -
Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures -
Part 9: Equipment for insulation fault location in IT systems
(IEC 61557-9:2009)**

Sécurité électrique dans les réseaux
de distribution basse tension
de 1 000 V c.a. et 1 500 V c.c. -
Dispositifs de contrôle, de mesure ou
de surveillance de mesures de protection -
Partie 9: Dispositifs de localisation
de défauts d'isolement pour réseaux IT
(CEI 61557-9:2009)

Elektrische Sicherheit
in Niederspannungsnetzen
bis AC 1 000 V und DC 1 500 V -
Geräte zum Prüfen, Messen oder
Überwachen von Schutzmaßnahmen -
Teil 9: Einrichtungen zur
Isolationsfehlersuche in IT-Systemen
(IEC 61557-9:2009)

This European Standard was approved by CENELEC on 2009-02-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 85/337/FDIS, future edition 2 of IEC 61557-9, prepared by IEC TC 85, Measuring equipment for electrical and electromagnetic quantities, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 61557-9 on 2009-02-01.

This European Standard supersedes EN 61557-9:1999.

EN 61557-9:2009 includes the following significant technical changes with respect to EN 61557-9:1999:

- scope complemented;
- normative references complemented;
- terms and definitions of Clause 3 complemented;
- revision of requirements;
- revision of marking and operating instructions;
- revision of Clause 6 “Tests”;
- revision of Table 1;
- addition of Annex A;
- addition of Annex B;
- addition of Annex C.

This standard is to be used in conjunction with EN 61557-1:2007.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2009-11-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2012-02-01

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61557-9:2009 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60364-5-53	NOTE Clause 534 (in IEC/A1:2002) harmonized as HD 60364-5-534:2008 (modified).
IEC 60947-5-1	NOTE Harmonized as EN 60947-5-1:2004 (not modified).
IEC 60947-5-4	NOTE Harmonized as EN 60947-5-4:2003 (not modified).
IEC 61810-2	NOTE Harmonized as EN 61810-2:2005 (not modified).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60364-4-41 (mod)	2005	Low-voltage electrical installations - Part 4-41: Protection for safety - Protection against electric shock	HD 60364-4-41 + corr. July	2007 2007
IEC 60664-1	- ¹⁾	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems - Part 1: Principles, requirements and tests	EN 60664-1	2007 ²⁾
IEC 60664-3	- ¹⁾	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems - Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution	EN 60664-3	2003 ²⁾
IEC 60721-3-1	- ¹⁾	Classification of environmental conditions - Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities - Section 1: Storage	EN 60721-3-1	1997 ²⁾
IEC 60721-3-2	- ¹⁾	Classification of environmental conditions - Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities - Section 2: Transportation	EN 60721-3-2	1997 ²⁾
IEC 60721-3-3	- ¹⁾	Classification of environmental conditions - Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities - Section 3: Stationary use at weatherprotected locations	EN 60721-3-3	1995 ²⁾
IEC 61010-1	2001	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use - Part 1: General requirements	EN 61010-1 + corr. June	2001 ²⁾ 2002
IEC 61326-2-4	- ¹⁾	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 2-4: Particular requirements - Test configurations, operational conditions and performance criteria for insulation monitoring devices according to IEC 61557-8 and for equipment for insulation fault location according to IEC 61557-9	EN 61326-2-4	2006 ²⁾

¹⁾ Undated reference.

²⁾ Valid edition at date of issue.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 61557-1	2007	Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. - Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures - Part 1: General requirements	EN 61557-1	2007
IEC 61557-8 + corr. May	2007 2007	Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. - Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures - Part 8: Insulation monitoring devices for IT systems	EN 61557-8	2007

CONTENTS

FOREWORD.....	4
1 Scope.....	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	7
4 Requirements.....	8
4.1 Equipment for insulation fault location	8
4.2 Response sensitivity.....	8
4.3 Warning device	8
4.4 Locating current I_L	8
4.5 Locating voltage U_L	9
4.6 Indication of the insulation value	9
4.7 PE connection.....	9
4.8 Clearances and creepage distances	9
4.9 Electromagnetic compatibility (EMC)	9
4.10 Additional requirements.....	9
5 Marking and operating instructions	10
5.1 Marking	10
5.2 Operating instructions	11
6 Tests.....	11
6.1 Type test.....	12
6.1.1 Response sensitivity of the insulation fault location system	12
6.1.2 Locating current I_L	12
6.1.3 Locating voltage U_L	13
6.1.4 Warning device.....	13
6.1.5 Equipment for indication of the insulation value	13
6.1.6 Locating current injector	13
6.1.7 Dielectric test	13
6.1.8 Electromagnetic compatibility (EMC)	13
6.1.9 Loss of locating current sensor connection	13
6.1.10 Additional requirements.....	13
6.1.11 Marking and operating instructions	13
6.1.12 Record of the type test	13
6.2 Routine tests.....	13
6.2.1 General	13
6.2.2 Response sensitivity.....	13
6.2.3 Warning device.....	14
6.2.4 Self-test function	14
6.2.5 Dielectric test	14
6.2.6 Marking and operating instructions	14
Annex A (normative) Equipment for insulation fault location in medical locations	15
Annex B (normative) Portable equipment for insulation fault location	18
Annex C (informative) Example of an insulation fault location system and explanation of upstream / downstream leakage capacitances	20
Bibliography.....	23
Figure C.1 – Example of an insulation fault location system.....	21

Figure C.2 – Explanation of upstream/downstream leakage capacitance..... 22

Table 1 – Requirements for Insulation Fault Location Systems (IFL) 10

Table A.1 – Additional requirements applicable to equipment for insulation fault location
in medical locations 17

Table A.2 – Emission test for equipment for insulation fault location in medical locations..... 17

This document is a preview generated by EVS

ELECTRICAL SAFETY IN LOW VOLTAGE DISTRIBUTION SYSTEMS UP TO 1 000 V a.c. AND 1 500 V d.c. – EQUIPMENT FOR TESTING, MEASURING OR MONITORING OF PROTECTIVE MEASURES –

Part 9: Equipment for insulation fault location in IT systems

1 Scope

This part of IEC 61557 specifies the requirements for insulation fault location systems which localize insulation faults in any part of the system in unearthed IT a.c. systems and unearthed IT a.c. systems with galvanically connected d.c. circuits having nominal voltages up to 1 000 V a.c., as well as in unearthed IT d.c. systems with voltages up to 1 500 V d.c., independent of the measuring principle.

NOTE 1 IT systems are described in IEC 60364-4-41 amongst other literature. Additional data for a selection of devices in other standards should be noted.

NOTE 2 Further information on insulation fault location can be found in the following standards: IEC 60364-4-41:2005, 411.6, and IEC 60364-5-53:2001, 531.3.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60364-4-41:2005, *Low-voltage electrical installations – Part 4-41: Protection for safety – Protection against electric shock*

IEC 60664-1, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*

IEC 60664-3, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution*

IEC 60721-3-1, *Classification of environmental conditions – Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities – Section 1: Storage*

IEC 60721-3-2, *Classification of environmental conditions – Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities – Section 2: Transportation*

IEC 60721-3-3, *Classification of environmental conditions – Part 3-3: Classification of groups of environmental parameters and their severities – Stationary use at weatherprotected locations*

IEC 61010-1:2001, *Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use – Part 1: General requirements*

IEC 61326-2-4, *Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 2-4: Particular requirements – Test configurations, operational conditions and performance criteria for insulation monitoring devices according to IEC 61557-8 and for equipment for insulation fault location according to IEC 61557-9*

IEC 61557-1:2007, *Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. – Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures – Part 1: General requirements*

IEC 61557-8:2007, *Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. – Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures – Part 8: Insulation monitoring devices for IT systems*

This document is a preview generated by EVS